



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 11 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
262

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

- A.N.610: Περί κυρώσεως τῆς Ἑλληνοβουλγαρικῆς συμφωνίας τῆς 8.4.1968 περὶ ἀμοιβαίας καταργήσεως τῶν τελῶν κυκλοφορίας φορτηγῶν αὐτοκινήτων καὶ λεωφορείων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν. 1
- A. N. 622. Περί παραχωρήσεως δημοσίας ἀναδασωτέας ἐκτάσεως εἰς τὸν Δήμον Ἀλεξανδρουπόλεως. 2

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

(1)

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 610

Περί κυρώσεως τῆς Ἑλληνοβουλγαρικῆς συμφωνίας τῆς 8.4.1968 περὶ ἀμοιβαίας καταργήσεως τῶν τελῶν κυκλοφορίας φορτηγῶν αὐτοκινήτων καὶ λεωφορείων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται καὶ ἀποκτᾷ ἰσχὺν νόμου ἡ δι' ἀνταλλαγῆς διακοινώσεων, ὧν τὸ κείμενον ἐπεταὶ εἰς τὸ Γαλλικὸν πρωτότυπον καὶ ἑλληνικὴν μετάφρασιν, συνομολογηθεῖσα συμφωνία μεταξὺ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, περὶ ἀμοιβαίας καταργήσεως τῶν τελῶν κυκλοφορίας φορτηγῶν αὐτοκινήτων καὶ λεωφορείων, φερόντων ἀριθμὸν κυκλοφορίας ἐκατέρας χώρας καὶ ἐχόντων ὡς προορισμὸν τὴν ἐτέραν.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ὡς ἄνω συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τοῦ μεσονυκτίου τῆς 11ης πρὸς τὴν 12ην Ἀπριλίου 1968.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Νοεμβρίου 1968

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΪΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'
ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΔΙΝΟΣ - ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΙΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΑΛΕΞ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ, ΛΟΤΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΗΛ. ΔΗΜΗΤΡΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Νοεμβρίου 1968

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

No. 62815

NOTE VERBALE

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Populaire de Bulgarie présente ses compliments à l'Ambassade Royale de Grèce et a l'honneur de lui communiquer que le Gouvernement de la République Populaire de Bulgarie est d'accord avec l'abolition, à titre de réciprocité, des taxes routières sur les poids lourds et les autocars bulgares et grecs qui traversent les territoires des deux pays et à ce sujet seront échangées de notes ayant le texte identique suivant :

«A partir du 12 avril 1968, il ne sera plus perçu, à titre de réciprocité, de taxes routières sur les poids lourds et les autocars bulgares et grecs à destination de la Bulgarie ou de la Grèce ou en transit à travers le territoire d'une des parties contractantes, sortant ou à destination de l'autre partie contractante. Le présent accord n'est pas valable pour le transport de transit sortant d'un tiers pays et à destination d'un autre pays en dehors des deux parties contractantes.

«La validité du présent accord peut prendre fin trois mois après la dénonciation écrite de l'une des deux parties».

Le Ministère des Affaires Etrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade Royale de Grèce les assurances de sa très haute considération.

Sofia, le 8 avril 1968

AMBASSADE ROYALE DE GRECE

EN VILLE

No 1847/BI06/1

NOTE VERBALE

L'Ambassade Royale de Grèce présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de la République Populaire de Bulgarie et a l'honneur d'accuser réception de sa note no 62815 en date du 8 courant, par laquelle le texte suivant lui a été communiqué au sujet de l'abolition à titre de réciprocité des taxes routières en Grèce et en Bulgarie :

«A partir du 12 avril 1968, il ne sera plus perçu, à titre de réciprocité, de taxes routières sur les poids lourds et les autocars bulgares et grecs à destination de la Bulgarie ou de la Grèce ou en transit à travers le territoire d'une des parties contractantes, sortant ou à destinations de l'autre partie contractante. Le présent accord n'est pas valable pour le transport de transit sortant d'un tiers pays et à destination d'un autre pays en dehors des deux parties contractantes. La validité du présent accord peut prendre fin trois mois après la dénonciation écrite de l'une des deux parties».

Cette Ambassade Royale est autorisée d'exprimer l'accord du Gouvernement hellénique sur le texte ci-dessus, qui sera mis en application à la date prévue.

L'Ambassade Royale de Grèce saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de la République Populaire de Bulgarie les assurances de sa très haute considération.

Sofia, le 10 avril 1968

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE
EN VILLE

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Αριθ. 62815

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, ἐκφράζει τὰς προσήσεις του πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Βασιλικὴν Πρεσβείαν καὶ ἔχει τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσῃ αὐτῇ ὅτι, ἡ Κυβέρνησις τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας εἶναι σύμφωνος μὲ τὴν κατάργησιν, ἐπὶ τῷ ὄρω τῆς ἀμοιβαιότητος, τῶν τελῶν κυκλοφορίας τῶν Βουλγαρικῶν καὶ Ἑλληνικῶν φορτηγῶν καὶ λεωφορείων, ἀτίνα διασχίζουν τὰ ἐδάφη τῶν δύο Χωρῶν καὶ ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου θὰ ἀνταλλάξουν διακοινώσεις, ἔχουσαι τὸ ἀκόλουθον ταῦτόσημον κείμενον :

«Ἀπὸ τῆς 12ης Ἀπριλίου 1968 δὲν θὰ εἰσπράττωνται πλέον, ἐπὶ τῷ ὄρω τῆς ἀμοιβαιότητος, τέλη κυκλοφορίας ἐπὶ τῶν Βουλγαρικῶν καὶ Ἑλληνικῶν φορτηγῶν καὶ λεωφορείων μὲ προορισμὸν τὴν Βουλγαρίαν ἢ τὴν Ἑλλάδα ἢ ὑπὸ διαμετακόμισιν διὰ μέσου τοῦ ἐδάφους ἐνὸς ἐκ τῶν

συμβαλλομένων μερῶν, ἐξερχομένων ἢ προορισμὸν τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Μέρος. Ἡ παρούσα συμφωνία δὲν ἰσχύει διὰ τὴν ὑπὸ διαμετακόμισιν μεταφορὰν ἐνεργουμένην ἐκ τρίτης τινὸς Χώρας καὶ μὲ προορισμὸν ἑτέραν Χώραν ἐκτὸς τῶν συμβαλλομένων Μερῶν.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης συμφωνίας, δύναται νὰ λήξῃ τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν ἔγγραφον καταγγελίαν τοῦ ἐνὸς ἐκ τῶν δύο Μερῶν».

Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν δράττεται τῆς εὐκαιρίας διὰ νὰ ἀνανεώσῃ πρὸς τὴν Βασιλικὴν Ἑλληνικὴν Πρεσβείαν τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ὑψίστης ἐκτιμῆσεώς του.

Ἐν Σόφια τῇ 8 Ἀπριλίου 1968

ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

ΕΝΤΑΥΘΑ

Αριθ. 1847/BI06/1

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Πρεσβεία ἐκφράζει τὰς προσήσεις τῆς πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας καὶ ἔχει τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσῃ αὐτῇ ὅτι, ἡ Κυβέρνησις τῆς Βουλγαρίας εἶναι σύμφωνος μὲ τὴν κατάργησιν, ἐπὶ τῷ ὄρω τῆς ἀμοιβαιότητος, τῶν τελῶν κυκλοφορίας τῶν Βουλγαρικῶν καὶ Ἑλληνικῶν φορτηγῶν καὶ λεωφορείων μὲ προορισμὸν τὴν Βουλγαρίαν ἢ τὴν Ἑλλάδα ἢ ὑπὸ διαμετακόμισιν διὰ μέσου τοῦ ἐδάφους ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ἐξερχομένων ἢ μὲ προορισμὸν τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Μέρος. Ἡ παρούσα συμφωνία δὲν ἰσχύει διὰ τὴν ὑπὸ διαμετακόμισιν μεταφορὰν ἐνεργουμένην ἐκ τρίτης τινὸς Χώρας καὶ μὲ προορισμὸν ἑτέραν Χώραν ἐκτὸς τῶν συμβαλλομένων Μερῶν.

«Ἀπὸ τῆς 12ης Ἀπριλίου 1968, δὲν θὰ εἰσπράττωνται πλέον, ἐπὶ τῷ ὄρω τῆς ἀμοιβαιότητος, τέλη κυκλοφορίας ἐπὶ τῶν Βουλγαρικῶν καὶ Ἑλληνικῶν φορτηγῶν καὶ λεωφορείων μὲ προορισμὸν τὴν Βουλγαρίαν ἢ τὴν Ἑλλάδα ἢ ὑπὸ διαμετακόμισιν διὰ μέσου τοῦ ἐδάφους ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ἐξερχομένων ἢ μὲ προορισμὸν τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Μέρος. Ἡ παρούσα συμφωνία δὲν ἰσχύει διὰ τὴν ὑπὸ διαμετακόμισιν μεταφορὰν ἐνεργουμένην ἐκ τρίτης τινὸς Χώρας καὶ μὲ προορισμὸν ἑτέραν Χώραν ἐκτὸς τῶν συμβαλλομένων Μερῶν.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης συμφωνίας δύναται νὰ λήξῃ τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν ἔγγραφον καταγγελίαν τοῦ ἐνὸς ἐκ τῶν δύο Μερῶν».

Ἡ Βασιλικὴ αὕτη Πρεσβεία εἶναι ἐξουσιοδοτημένη ὅπως καταστήσῃ γνωστὸν ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις συμφωνεῖ μὲ τὸ ὡς ἄνω κείμενον τὸ ὅποion θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς προβλεπομένης ἡμερομηνίας.

Ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Πρεσβεία δράττεται τῆς εὐκαιρίας ὅπως ἀνανεώσῃ πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ὑψίστης ἐκτιμῆσεώς της.

Ἐν Σόφια τῇ 10 Ἀπριλίου 1968

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Ἐνταῦθα

Ἀκριβὴς μετάφρασις ἐκ τοῦ γαλλικοῦ κειμένου

Κ. ΦΩΤΗΛΑΣ

Ἀκόλουθος Πρεσβείας

(2)

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 622

Περί παραχωρήσεως δημοσίας αναδασωτέας εκτάσεως
εἰς τὸν Δήμον Ἀλεξανδρουπόλεως.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

1. Παραχωρεῖται δωρεὰν εἰς τὸν Δήμον Ἀλεξανδρουπόλεως καὶ διὰ τὰς ἀνάγκας αὐτοῦ, κατὰ πλήρη κυριότητα, νομὴν καὶ κατοχὴν, δημοσία αναδασωτέα ἔκτασις, ἐφ' ἧς ἐξημουργήθη δασύλλιον κατόπιν αναδασώσεως, ἀνήκουσα εἰς τὴν κυριότητα καὶ νομὴν τοῦ Δημοσίου καὶ τελοῦσα ὑπὸ τὴν διοίκησιν καὶ διαχείρισιν τῆς ὑπηρεσίας τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δασῶν τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας, ἐμβαδοῦ τριακοντατεσσάρων χιλιάδων τετρακοσίων τετραγ. μέτρων (34.400) καί μιν εἰς τὴν θέσιν τέως «ΣΦΑΓΕΙΑ» καὶ νῦν «Δημοτικὸν Πάρκον» καὶ ἐντὸς τοῦ σχεδίου τῆς πόλεως Ἀλεξανδρουπόλεως εὐρισκομένη, ὡς αὕτη ἐμφαίνεται, ἀπὸ ἀπόψεως θέσεως, ἐμβαδοῦ καὶ ὁρίων ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Α Β Γ Δ Ε Ζ Α, εἰς τὸ ἀπὸ 14.3.1968 τοπογραφικὸν διάγραμμα τῆς αναδασωτέας ἐκτάσεως «ΣΦΑΓΕΙΑ» τοῦ Δασάρχου Ἀλεξανδρουπόλεως, ὑπὸ κλίμακα 1 : 1.000, προσηρτημένον εἰς τὸν παρόντα Ἀναγκ. Νόμον καὶ δημοσιευόμενον μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, ἵνα ἀποτελέσῃ ἐν ὅλῳ καὶ ἐνιαίῳ μετὰ τοῦ Νόμου κείμενον.

2. Αἶρεται ἐκ τῆς, κατὰ τὰ ἀνωτέρω, παραχωρουμένης ἐκτάσεως ἡ διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 42281(11105)19.4.1935 ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Γεωργίας (Φ.Ε.Κ. 63 Β') 15.5.1935) ἐπιβληθεῖσα ἀναδάστωσις ἀνευ ἄλλης διατυπώσεως, ἐξαίρεσει τοῦ τμήματος τοῦ ἐμφαινόμενου ὑπὸ τῶν στοιχείων 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 Ε Δ Γ Β 1, ἐν τῷ προσηρτημένῳ διαγράμματι, ἐμβαδοῦ 10 στρεμμάτων περίπου, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἔχει ἤδη ἐξημουργηθῇ τεχνητῶς δασύλλιον.

3. Ἐξαίρεται τῆς παραχωρήσεως ἡ αἰγιαλῆτις ζώνη ὡς αὕτη καθορίζεται ὑπὸ τῶν διατάξεων τῶν κειμένων Νόμων.

4. Τὸ Δημόσιον οὐδεμίαν ὑπέχει εὐθύνην διὰ τυχόν ἐκνίκησιν τῆς ἐκτάσεως ταύτης.

5. Ὁ ὀριστικὸς ἀποτερματισμὸς καὶ ἡ ὁροθέτησις τῆς παραχωρουμένης ἐκτάσεως γενήσεται, μερίμνη τῆς Δασικῆς Ὑπηρεσίας, δαπάναις τοῦ παραχωρησιούχου ἐντὸς ἐξαμήνου ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος Νόμου.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Νοεμβρίου 1968

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤ' ΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'
ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΔΙΝΟΣ - ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΑΛΕΞ. ΜΑΘΑΙΟΥ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΗΛ. ΔΗΜΗΤΡΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Νοεμβρίου 1968

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

